

FM - *Cronica di Lucca*, c. 1357 (lucch.)

Ed. cit.: Bernhard Schmeidler, *Aus der Cronica di Lucca des codex Palatinus 571*, «Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde», XXXIV, 1908, pp. 177-92.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Firenze, Bibl. Naz. Centr., Pal. 571.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regularizzato l'uso dei segni paragrafematici.
- Regularizzata la divisione tra le parole (ad es.: 177.18: *col aiuto* > *co l'aiuto* ec.).
- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
177.20	Luchesi	Lucchesi	
177.23	mali	malli	
178.2	essendo gia	esendo già	
178.5	in numero	i ·nnumero	
178.7	consecrasione	consecransione	
178.14	fue 'l stuolo	fu 'l stuolo	
178.18	favorevoli	favorevile	*
178.22	lo favoregiavano	llo favoregiavano	
178.26	ancio	ancio [?]	*
178.28	ebbeno	ebeno	*
178.28	Libra-fata	Librafata	
178.29	la guerra	la guera	
179.5	ispeta	[o]pra	
179.13	'l contesa Biatycie	l[a] contesa Biatr[i]cie	
179.15	li quale	l[o] quale	
179.23	veschovo	vescho[vo]	*
179.25	di MCXXVI.	D. MCXXVI.	
180.11	uscitti	iscitti	*
180.13	al preso	al preso [?]	*
180.19	ischonfitti	isconfiti	
180.27	grande	grando	
180.30	foritori	feritori	
180.30	lo deto	lo ditto	
180.33	essendo	esendo	*
180.34	si e	sie	*
181.4	guerra	guera	
181.10	Schultri	Ischultri	
181.18	in n' Arno	inn Arno	
181.21	turba	turb[a]	*
182.1	Ello	E llo	
182.11	Firenze	Firense	
182.11	Vecchio	Vechio	
182.12	fine ad	fine [...] ad	
182.12	guerra	guera	
182.20	La pacie	E la pacie	
183.5	Federicho	Federichi	
183.17	ischomunicato, et dinonsiato	ischomunicato e privato et dinonsiato	
183.23	torri	tori	
183.23-24	Ispiafanni	Ispiafami	
183.25	giente	gien[te]	

183.29	il Meto	el Meto	
183.33	Smefenti	S[e]mefonti	
184.6	Bernardo	Berna[r]do	
184.8	Lucha parte	Lucha [parte]	
184.8	Roncini	Ronçini	
184.24	cappello	capello	
184.27	riebono	riebeno	
184.30	Morecci	Moreci	
184.33	Luchessi	Luchessi et per li Fiorentini	
184.34	dificonno	dificono	
184.35	San Guiricho	Santo Guiricho	
184.36	Castigliocollo	Castigliocello	
185.6	tradetta	traditta	
185.12	torre	tore	
185.13	ebbelo	ebello	
185.18	isconfisono	isconfiseno	
185.25	Lucca	Luca	
185.27	anno	ano	
185.28	sconfitti	sconfiti	
185.32	domino	d[om]ino	*
185.34	consoli	consolli	
186.1	gietelli	gie[n]t[i]lli	
186.5	venne	vene	
186.8	Melano	Milano	
186.10	era potestà	[era] potestà	
186.11	Melano	Milano	
186.11-12	a Piagensa, e stettevi con grande esercito, e per diluvio	a Piagensa, e per diluvio	
186.12	d'acqua	d'aque	
186.13	allegresa	alegresca	
186.14	amistade	amistadi	
186.15	Vingnuola	Vignuole	
186.15	Modenesi	Modonesi	
186.22	cardinali	cardinalli	
186.24	in somma DCC	in soma di C	
186.24-25	E di quelli	De' qu[a]li et	*
184.25	n'ammasarono	n'amasarono	
186.26	bandito li	banditoli	
186.29	andando	andanno	
186.29	Melfi	Milfi	
186.30	cardinali et tutti	cardinalli et tuti	
186.35	tremeano	tremavano	
186.35	che pareva	che paréno	
187.1	cattani	catani	
187.2	Iscaricio	Iscanicio	
187.3	luminaria	luminara	
187.10	deficò	dificò	
187.10	Bruscieto	[Bru]scieto	*
187.11	Versiglia	Verseglia	
187.18	isconfitti	isconfiti	
187.19	sentendo	sente[n]do	*
187.24	Vallechchia	Valechia	
187.31-32	ischonfitti	schonfitti	
187.34	dele Donne	del[e] Donne	*
188.1	pacie	pace	
188.5	Fiorentini	Firentini	
188.6	ricevente	ricivente	
188.7	giurare	gurare	*
188.7	il non darle	di non darle	

188.8	innimico	innimi[c]o	
188.10	dite	ditte	
188.20	Correglia	Coreglia	
188.24	piedi	piede	*
188.24	ed a cavallo	e a cavallo	
188.29	guerra	guera	
188.32	venesi	venese	
189.2	andono Asciano	andono [a] Asciano	
189.10	guanco	Guanco [?]	
189.12	de re	de' re	
189.13	usciti	uscitti	
189.16	micure	miçure	
189.22	Toschani et Lunbardi	Toschan[i] et Lunbard[i]	
189.22-23	asedono	asedieno	
189.23	Elli Ghibellini	E lli Ghibelini	
189.24	funo cacciati	furo caciati	
189.26	tutto	tuto	
189.33	fue	fuse	
190.4	al Serchio	a Serchio	
190.8-9	Savelli	Saveli	
190.12	essendo	esendo	
190.13	Ghibellini	Ghibelini	
190.13	Fiorentini	Fiori[n]tini	
190.15	uscitti	iscitti	*
190.17	elli Gienovesi	e lli Gienovessi	
190.18	Livorno	Livorna	
190.21	andono Acri	andono [a] Acri	
190.27	caressia et	carestia e	
190.33	raquistò	raguistò	
190.36	lo secolo	lo seculo	
191.4	Opiso delli	Opiso iudici delli	
191.7	chelli avesse	ch'elli avese	
191.8	Opisio messer senza	Opisio senza	**
191.10-11	le quali erano allora	le [quali erano] allora	
191.11	parte	la parte	
191.13-14	essendo tuti	esendo tuti	*
191.15	venne	vene	
191.16	vidisi	vidise	
191.16	stella	istella	
191.23	et Lucha	Lucha	
191.25	Laciano	Liçano	
191.37	tradimento	tradime[n]to	
192.8	Luchesi	Luchessi	

Note::

* = Cfr. nota ed.

** = Rifiutata la proposta di corr. dell'ed.

<Ultima modifica 06.06.2014>